EN Important additional information to your manual!
Hereby, Bosch Security Systems GmbH declares that the radio equipment type FERION 5000 OW is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_-FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. transmission power of the FERION 5000 OW is 10dBm.

FR Informations complémentaires importantes pour vos notices d'utilisation!
Par la présente Bosch Security Systems GmbH, déclare que cet équipement radioélectrique FERION 5000 OW est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. puissance d'émission de FERION 5000 OW est de 10dBm.

DE Wichtige Zusatzinformation zu Ihrer Bedienungsanleitung!
Hiermit erklärt die Bosch Sicherheitssysteme GmbH, dass dieser Funkanlagentyp FERION 5000 OW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf**

Max. Sendeleistung des FERION 5000 OW ist 10dBm.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen, Germany

+49 (0)89-6290-0

info.ferion@de.bosch.com
www.boschsecurity.com/ferion

FRP-5000-OW_RE-D V002

BOSCH

Wireless Smoke Alarm

FERION 5000 OW

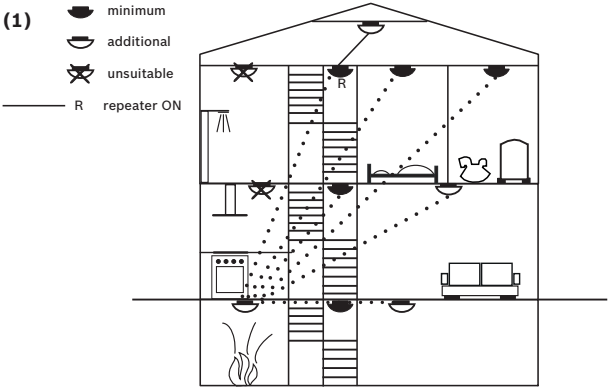
BOSCH

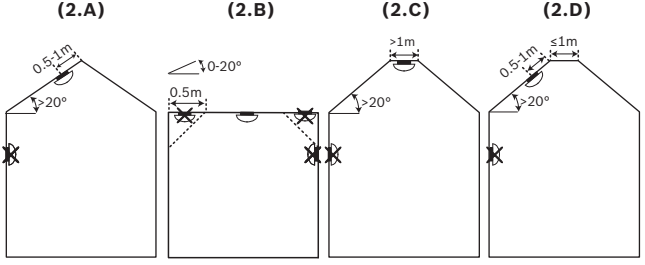
hu

Tartalomjegyzék

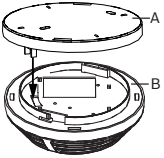
1	Graphics	4
2	Bevezetés	6
3	Felszerelés	7
4	Vezeték nélküli hálózat	9
5	Karbantartás	13
6	Műszaki adatok	15
7	Ügyfélszolgálat	18

1 Graphics

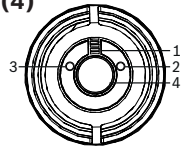

(1)
minimum
additional
unsuitable
R repeater ON
R


(2.A)
0.5-1m
>20°
(2.B)
0-20°
0.5m
(2.C)
>1m
>20°
(2.D)
0.5-1m
≤1m
>20°

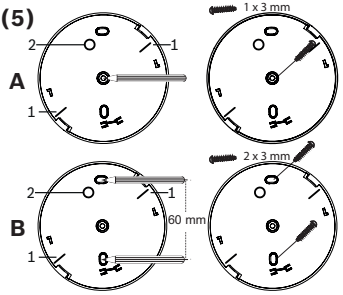
(3)



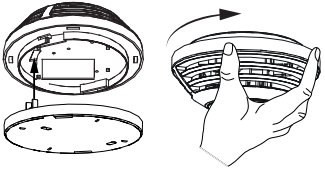
(4)



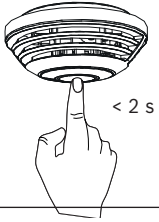
(5)



(6)



(7)



2 Bevezetés

A beépített hosszú élettartamú akkumulátorral, szirénával (4.1), riasztásjelző LED-del (4.2), vészvilágítással (4.3) és nagyméretű működtető gombbal (4.4) ellátott FERION 5000 OW vezeték nélküli füstjelző készülékek kizárólag lakossági felhasználásban alkalmazhatók. A készülékek megbízhatóan figyelmeztetnek az épületben vagy a lakásban kialakult tűzesetre. Ha a füstkibocsátás elér egy bizonyos határértéket, a riasztás megkezdődik. További információ, az EK-megfelelőségi nyilatkozat, illetve a teljesítménynyilatkozat a www.boschsecurity.com/ferion/ címen érhető el.
Az érzékelő megfelelő működése érdekében be kell tartani a jelen útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat és utasításokat. A készülék bárminemű módosítása tilos. A használatra, a biztonságra és a készülék csatlakoztatására vonatkozó kérdés esetén forduljon a termék értékesítőjéhez.

Vigyázat!
Csak eredeti alkatrészeket használjon. Csak a jelen útmutatóban javasolt szerelési anyagok használhatók. Tilos a készüléket lefesteni! Tilos a készüléket tapétával lefedni! Javasoljuk, hogy 10 év után cserélje le a készüléket.

Figyelem!
Ne használja a készüléket, ha az meghibásodott, vagy ha bármilyen sérülés tapasztalható rajta. A hibás készüléket vigye vissza az elárusítóhelyre.
Nem alkalmas a lakás helyiségeinek megvilágítására.

	A régi készülékeket tilos a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezek ártalmatlanításáról az elektromos és elektronikai hulladékok kezelésére vonatkozó helyi szabályozások szerint kell gondoskodni.

Alkatrészek
1 db füstjelző készülék: aljzat (3.A) és érzékelőfej (3.B)
, rögzítőanyagok: 1 db csavar, 1 db tipli

3 Felszerelés

Figyelem!
A készülék a DIN 14676 szabványnak megfelelő sík vagy ferde mennyezetre szerelhető. Falra szerelni tilos.

Végezze el az alábbi műveleteket. Az egyes lépések részletes leírása az útmutató következő oldalain találhatók. Tekintse át az útmutató elején található ábrákat is.

1. A szerelési helyek meghatározása: (1). Tekintse át a *Telepítésre alkalmatlan helyek, Oldal 8*, illetve a *Hallhatóság, Oldal 9* fejezetben leírtakat. Minden készüléket vízszintes

helyzetben a mennyezet közepére, a falaktól és az akadályt képező tárgyaktól legalább 0,5 m-es távolságban kell felszerelni. 20°-nál nagyobb hajlásszögű ferde mennyezetre történő szerelés során az érzékelőt a mennyezet felső pontjától számított 0,5–1 m-es magasságba kell elhelyezni. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)

2. *A készülékek csatlakoztatása, Oldal 10*. A hálózat ellenőrzéséhez helyezze a készülékeket a meghatározott szerelési helyek közelébe: *A hálózat ellenőrzése, Oldal 11*. Ha valamelyik készüléknél be kell kapcsolnia a jelismétlő funkciót, lásd: *Jelismétlő funkció, Oldal 12*.
3. Minden készülék esetén: *Az aljzat felszerelése:* (5). A vészvilágítás beállításánál az (5.2) jelet, a BOSCH címke/sziréna beállításánál az (5.1) jelet figyelje.
4. *Működési teszt, Oldal 13*: üzembe helyezés után minden készüléknél el kell végezni. (6) (7)

Telepítésre alkalmatlan helyek

– Konyha/fürdőszoba (gőz)
– Nyitott tűzterű kandallót tartalmazó helyiségek (füst)
– Halogénlámpák, transzformátorok, fénycsövek vagy energiatakarékos fényforrások közvetlen környezete
– Garázs (kipufogógáz)
– Poros és szennyezett helyiségek
– Ablakok, ventilátorok környezete (légmozgás)
– Dohányzásra kijelölt területek környezete

Hallhatóság

A riasztásnak az épület vagy a lakás bármely pontján hallhatónak kell lennie. Olyan hangerővel kell szólnia, hogy azzal biztosan felébressze a bent tartózkodókat. A készülékek számát az adott helyszínhez igazodva kell meghatározni annak érdekében, hogy a riasztás az egész épületben vagy lakásban hallható legyen.

Az aljzat felszerelése

Szerelje fel az aljzatot egyetlen középen elhelyezett csavarral és tiplivel (5.A), vagy használjon két csavart és tiplit a felszereléshez (5.B). A készüléket úgy hozhatja működésbe, hogy az érzékelőfejet az óramutató járásával megegyező irányban kattanásig csavarva az aljzatra rögzíti. (6)

4 Vezeték nélküli hálózat

Hálózat kialakításához akár 40 db FERION 5000 OW érzékelő összekapcsolására is lehetőség van. Ennek köszönhetően a rendszer minden készülékénél elinduló riasztás révén lehetőség nyílik a gyors reakcióra egy távolabb kialakult tűz esetén is. A mennyezetre történő felszerelés előtt helyezze egymás közelébe a csatlakoztatni kívánt készülékeket. Tartson közöttük legalább 1 méteres távolságot.

Figyelem!

A FERION 5000 OW a FERION 3000 OW készülékekkel nem kompatibilis. A két típus egy hálózatba nem építhető be.

Figyelem!
A Bosch Sicherheitssysteme GmbH igazolja, hogy a FERION 5000 OW típusú rádióberendezés megfelel az 1999/5/EC irányelvnek és úgy lett tervezve, hogy az Európai Unió összes országában használható legyen. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.boschsecurity.com/ferion/

Az érzékelők programozása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.

A készülékek csatlakoztatása

Ha a csatlakoztatni kívánt készülék még nem volt használva, folytassa az 1. lépéssel. Ha a készülék, amelyet csatlakoztatni szeretne, már használatban van, válassza szét az érzékelőfejet és az aljzatot. Ezután nyomja meg és tartsa nyomva a gombot kb. 4 másodpercig a telepítéshez. Ha a készülék már egy hálózat része, először állítsa vissza a készüléket, lásd: *Készülékek leválasztása (visszaállítása), Oldal 13*.

1. Mindkét készüléknek üzembe helyezett állapotban (a fejnek és az aljzatnak összeszerelve), normál módban (nincs optikai jelzés) kell lennie.
2. Mindkét készülék gombját nyomja meg és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül, amíg mindkét készülék narancssárgán nem kezd villogni (csatlakozik). -> Egy rövid késleltetés után a készülék zölden (a csatlakozás sikeres) vagy vörösen (a csatlakozás sikertelen) felvillan.

További készülék csatlakoztatásához végezze el az előbbi lépéseket a meglévő hálózatba tartozó érzékelők egyikével és a programozásra váró érzékelővel. (Egy hálózatban legfeljebb 40 készülék kapcsolható össze.)
Ha az összes készüléket csatlakoztatta, és mindegyikük normál módban van (nincs optikai jelzés), tesztelje a hálózatot.

A hálózat ellenőrzése

A *Működési teszt, Oldal 13* (7) mellett a hálózat tesztelését is végezze el minden készülék esetén.

1. Válassza ki azt a készüléket, amely a többi csatlakoztatott készüléktől a legmesszebb helyezkedik el. Egy ellenőrző rádiójel küldéséhez nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül, amíg a készülék LED-je narancssárgán nem kezd villogni (csatlakozik).
2. Nyomja le majd engedje fel (2 másodpercen belül) a működtető gombot.

Egy rövid késleltetés után a hálózatban lévő összes készülék 5 percen keresztül zölden fog villogni (hallható jel nélkül). Ha ez nem következik be, a csatlakozás nem sikerült, vagy a csatlakoztatott készülékek közötti távolság túl nagy (az összekapcsolt készülékek nem érik el egymást). A működési tartomány kiterjesztéséhez kapcsolja be a jelismétlő funkciót.
Ha korábban szeretné a villogást leállítani, nyomja meg és tartsa nyomva a gombot kb. 10 másodpercig.

Figyelem!
A rádióhullámú jelek átvitelénél akadályt jelenthetnek az épületek, a növényzet, a falak, a födémek, illetve a rádiófrekvenciás interferencia jelenléte. Jelentősen gátolja a vezeték nélküli jelek terjedését, ha a készülékek tömör acélgerendák, nagyméretű fém felületek vagy más hasonló tárgyak közelében helyezkednek el. A készülék azonban nem jelzi automatikusan, hogy a működési tartomány lecsökkent, vagy a hálózati kapcsolat megszakadt.

Jelismétlő funkció

Ha a hálózati teszt azt az eredményt adta, hogy nem érhető el minden készülék, akkor válassza ki az utolsó elérhető készüléket, és a működési tartomány kiterjesztése érdekében kapcsolja be a jelismétlő funkciót. A hálózaton belül egy készülék állítható be jelismétlőként nagyobb távolságok lefedéséhez. (1) Lásd még: www.boschsecurity.com/ferion/.

1. A normál módban lévő (optikai jelzést nem adó) készüléken nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül, amíg a készülék LED-je narancssárgán nem kezd villogni (csatlakozik).
2. Nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül -> A LED zölden (kikapcsolt jelismétlő funkció esetén) vagy vörösen (bekapcsolt jelismétlő funkció esetén) villog 30 másodpercen keresztül. A jelismétlő funkció állapotának módosításához nyomja meg, majd (2

másodpercen belül) engedje fel a működtető gombot. -> A LED azonnal színt vált. 30 másodperc elteltével a készülék újra normál módra vált.

További készülékek hozzáadása meglévő hálózathoz

Végezze el a *A készülékek csatlakoztatása, Oldal 10* szakaszban ismertetett lépéseket a meglévő hálózatba tartozó készülékek egyikével és a programozásra váró érzékelővel. (Egy hálózatban legfeljebb 40 készülék kapcsolható össze.)

Készülékek leválasztása (visszaállítása)

Egy érzékelő hálózatból történő kivonásához vissza kell állítania a gyári beállításokat. A készülék továbbra is működni fog, a többi készülékkel létrehozott kapcsolat azonban megszakad.

– A normál módban lévő (a fej és az aljzat összeszerelve, optikai jelzés nincs) készüléken nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva több mint 10 másodpercen keresztül. -> A LED először narancssárgán (csatlakozik), majd vörösen (visszaáll) villog. A gomb felengedése után a LED vörösről zöldre, majd narancsszínűre vált (LED-teszt).

5 Karbantartás

Működési teszt

Minden készüléket havonta szemrevételezéssel, illetve egy működési teszt elvégzésével kell ellenőrizni. A működési teszt elvégzését követően a készülék 10 percen keresztül még riasztás esetén is néma marad.

– Ha a készülék normál módban van (nincs jelzés), a működési teszt elindításához nyomja le, majd engedje fel a működtető gombot (2 másodpercen belül). (6) -> A sziréna ≥85 dB(A) hangerővel 3-szor megszólal, a LED vörösen villog, a vészvilágítás bekapcsol. Ezt követően a vörös LED 10 másodpercenként egyszer felvillan (némítva). 10 perc elteltével a készülék újra normál módra vált.

Ha a működési teszt eredménytelen, az érzékelő hibás, és ki kell cserélni.

A sziréna (riasztás) kikapcsolása

A riasztást elindító érzékelő LED-je vörös színnel gyorsan villog.

– Ha egy riasztást indított készüléken lenyomja, majd (2 másodpercen belül) felengedi a gombot, minden készülék elhallgat, és a vészvilágítás elalszik (legfeljebb 16 másodperces késéssel).
– Ha a hálózat egy másik készülékén nyomja le, majd (2 másodpercen belül) felengedi a gombot, minden készülék (a riasztást elindító készüléken kívül) elhallgat és a vészvilágítás elalszik (legfeljebb 16 másodperces késéssel).

A sziréna kikapcsolása után a riasztást elindító készülék LED-je 10 másodpercenként egyszer vörösen felvillan (némítva). 10 perc elteltével a készülék újra normál módra vált.

Szennyezett füstkamra/gyenge elem

Ha a sziréna 43 másodpercenként 3-szor röviden megszólal (szennyezett füstkamra), a készüléket ki kell cserélni. Ha a sziréna 43 másodpercenként egyszer röviden megszólal (gyenge elem), ki kell cserélni az egész készüléket.

Ha egy készülék szirénája 3 óránként egyszer röviden megszólal, az arra utal, hogy a hálózat egy másik készülékében kimerülőben van az elem. A gyenge elemet tartalmazó készülék 43 másodpercenként hangjelzést ad, és ki kell cserélni.

6 Műszaki adatok

Hangnyomásszint 3 m távolságban, dB(A)-ben	≥85
Tápellátás (2 x 3 V, nem cserélhető)	LiMnO2
Méretek (átmérő x magasság, mm)	119 x 50
Tömeg (g)	167
Védelmi besorolás (EN 60529)	IP20
Üzemi hőmérséklet (°C)*	0 ... +45
Tárolási hőmérséklet (°C)*	-10 ... +55
Max. relatív páratartalom (%, nem lecsapódó)	93
Garancia elemek nélkül (év)**	10
Elemek átlagos élettartama (év)***	10

* magas hőmérsékleten (> +30 °C) az elemek élettartama csökken
** a használati útmutató szerinti normál használat és működtetés mellett

*** átlagos tárolási hőmérsékleten (-5 ... +30 °C) és átlagos üzemi hőmérsékleten (+5 ... +30 °C), havonta elvégzett működési tesztekkel

Minősítés	CE , VdS , Q-Label
Harmonizált szabványok	EN 14604:2009-02
	1999/5/EC

Vezeték nélküli működés

Átviteli sáv (MHz)	868.3
Vevő kategóriája (SRD-osztály)	2
Működési ciklus (%/h)	1
Hatótávolság nyílt térben (jelismétlő funkció kikapcsolva, m)	≤100
A hálózatba kapcsolt eszközök max. száma	40

Jelzések

Mód	**Optikai**	**Hangjelzés**
Normál	-	-
Működési teszt rendben	gyors vörös villogás, vészvilágítás	3 x ≥85 dB(A)

Mód	Optikai	Hangjelzés
Riasztás	gyors vörös villogás, vészvilágítás	3 x ≥85 dB(A) / 4 mp
Némítás	1 vörös villanás / 10 mp, 10 percen keresztül	-
Gyenge elem	1 vörös villanás / 43 mp	1 rövid / 43 mp
Szennyezett füstkamra	3 vörös villanás / 43 mp	3 rövid / 43 mp

Jelzések vezeték nélküli működés esetén

Mód	Optikai	Hangjelzés
Riasztás egy másik készüléktől	vészvilágítás	3 x ≥85 dB(A) / 4 mp
Hálózat-ellenőrzés rendben	zöld villogás 5 percen keresztül	-
Gyenge elem egy másik készüléknél	1 vörös villanás / 3 óra	1 rövid / 3 óra
LED-teszt	LED színváltozás: vörös, zöld, narancs	-

7 Ügyfélszolgálat

Terméket csak a garancia időtartama alatt, a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén cserélünk.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835 Fax: (061) 431-3888

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015